

22000A1011(01)

L 257/24

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

11.10.2000

**UMOWA****między Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie udziału Norwegii w pracach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii**

UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

świadome potrzeby współpracy międzynarodowej w celu zwalczania społecznego zagrożenia ze strony narkotyków i narkomanii,

potwierdzając bardzo bliskie związki kulturalne, handlowe i społeczne ukształtowane historycznie między Unią Europejską a Norwegią, w szczególności związki gospodarcze, polityczne i o charakterze prawnym ukształtowane Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym,

zważywszy, że Wspólnota Europejska zawarła, decyzją 90/611/EWG<sup>(1)</sup>, Konwencję Narodów Zjednoczonych o zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, zwaną dalej „Konwencją wiedeńską” i złożyła deklarację kompetencji w odniesieniu do jej artykułu 27<sup>(2)</sup>, oraz, że Norwegia ratyfikowała Konwencję wiedeńską dnia 14 listopada 1994 roku,

zważywszy, że Wspólnota Europejska ustanowiła w drodze rozporządzenia Rady (EWG) nr 302/93<sup>(3)</sup> („rozporządzenie”), Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii („Centrum”),

a także mając na uwadze, o następujące:

- (1) Rozporządzenie stanowi w swoim artykule 13, że Centrum jest otwarte dla uczestnictwa tych państw trzecich, które podzielają zainteresowanie Wspólnoty i jej Państw Członkowskich; Norwegia wystąpiła z wnioskiem o takie uczestnictwo.
- (2) Norwegia podziela cele i zamierzenia ustanowione dla Centrum w rozporządzeniu.
- (3) Norwegia zgadza się z zawartym w rozporządzeniu opisem zadań Centrum i metod jego pracy oraz obszarów priorytetowych.
- (4) W Norwegii istnieje instytucja odpowiednia do włączenia jej do europejskiej sieci informacyjnej na temat narkotyków i narkomanii,

POSTANOWIŁY ZAWRZEĆ NASTĘPUJĄCĄ UMOWĘ:

**Artykuł 1**

Norwegia uczestniczy w pełnym zakresie w pracach Centrum na warunkach wymienionych w niniejszej Umowie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 326 z 24.11.1990, str. 56.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 326 z 24.11.1990, str. 57.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 36 z 12.2.1993, str. 1.

**Artykuł 2****Europejska sieć informacyjna na temat narkotyków i narkomanii (Reitox)**

1. Norwegia zostaje włączona do europejskiej sieci informacyjnej o narkotykach i narkomanii (Reitox).
2. Norwegia powiadomi Centrum o głównych elementach swojej krajowej sieci informacyjnej w ciągu 28 dni od wejścia w życie niniejszej Umowy, uwzględniając krajowe centrum monitorowania i nazwy wszelkich innych wyspecjalizowanych ośrodków mogących z pożytkiem uczestniczyć w pracach Centrum.
3. Jednomyslną decyzją podjętą przez członków zarządu, w Norwegii zostanie wyznaczony wyspecjalizowany ośrodek jako krajowy punkt centralny.

**Artykuł 3****Zarząd**

Zarząd Centrum zaprasza do uczestnictwa w swoich posiedzeniach przedstawiciela Norwegii. Przedstawiciel uczestniczy w nich w pełni bez prawa głosu. Zarząd może jednak zwoływać, w drodze wyjątku, posiedzenia ograniczone do udziału przedstawicieli Państw Członkowskich i Komisji Europejskiej w sprawach interesujących w szczególności Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie.

Zarząd, na sesji z przedstawicielami Norwegii, ustanowi szczegółowe regulacje dotyczące uczestniczenia Norwegii w pracy Centrum.

**Artykuł 4****Komitet Naukowy**

Zarząd Centrum zaprasza przedstawiciela Norwegii do uczestniczenia w pełnym zakresie w posiedzeniach Komitetu Naukowego bez prawa głosu.

**Artykuł 5****Budżet**

Norwegia dokona na rzecz Centrum wpłaty stanowiącej równowartość 5,5 % subwencji Unii Europejskiej z wyłączeniem subwencji dla krajowych punktów centralnych sieci Reitox.

**Artykuł 6****Ochrona i poufność danych**

1. W przypadku gdy na podstawie niniejszej Umowy i zgodnie z prawem krajowym, Centrum przekazuje władzom Norwegii dane osobowe uniemożliwiające ustalenie tożsamości osób fizycznych, dane takie mogą być wykorzystywane jedynie w określonym celu i zgodnie z warunkami określonymi przez władzę przekazującą.

2. Dane o narkotykach i narkomanii dostarczone władzom Norwegii przez Centrum mogą być publikowane pod warunkiem przestrzegania wspólnotowych i norweskich postanowień o upowszechnianiu i poufności informacji. Dane osobowe nie mogą być publikowane ani udostępniane opinii publicznej.

3. Wyznaczone wyspecjalizowane ośrodki w Norwegii nie są zobowiązane do dostarczania informacji zakwalifikowanych jako poufne na podstawie ustawodawstwa norweskiego.

4. W stosunku do danych dostarczonych przez władze Norwegii do Centrum, będzie ono związane zasadami ustanowionymi w art. 6 rozporządzenia.

#### Artykuł 7

### Status prawny

Centrum posiada osobowość prawną na mocy prawa norweskiego i korzysta w Norwegii z najszerzej zdolności prawnej przyznawanej osobom prawnym na mocy prawa norweskiego.

#### Artykuł 8

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność Centrum określają postanowienia art. 16 rozporządzenia.

#### Artykuł 9

### Trybunał Sprawiedliwości

Norwegia uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w stosunku do Centrum, jak określa to art. 17 rozporządzenia.

#### Artykuł 10

### Przywileje

Norwegia przyznaje przywileje i immunitety Centrum równoważne z tymi, jakie są zawarte w Protokole w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich.

#### Artykuł 11

### Regulamin pracowniczy

W drodze odstępstwa od postanowień art. 12 ust. 2 lit. a) Warunków zatrudniania innych pracowników Wspólnot Europejskich, norwescy obywatele korzystający z pełnych praw jako obywatele mogą być zatrudniani przez dyrektora zarządzającego Centrum na podstawie umowy.

#### Artykuł 12

### Wejście w życie

Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu otrzymania ostatniej z not dyplomatycznych potwierdzających, że spełnione zostały wymogi prawne obowiązujące w odpowiedniej Umawiającej się Stronie dotyczące wejścia w życie Umowy.

#### Artykuł 13

### Okres ważności i rozwiązanie umowy

1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
2. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w drodze pisemnego powiadomienia innej Umawiającej się Strony. Umowa przestaje obowiązywać po 12 miesiącach od dnia takiego powiadomienia.

**Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich**

Komisja zwróci się z prośbą do Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii, by przygotowując budżet w jak najpełniejszym zakresie uwzględniło uwagi zgłoszone przez Norwegię dotyczące jej wkładu do budżetu.

---